



revista de literatura  
y cultura del Siglo de Oro

# H/APO GR/F/O

#02	VOLUMEN 08	AÑO 2020
ISSN: 2328-1308		

# Hipogrifo

Revista de literatura y cultura del Siglo de Oro

Nueva York, EE.UU. Fundada en 2013.

2020. Volumen 8. Número 2. ISSN: 2328-1308

## Consejo Editorial

Victoriano Roncero (Director), Stony Brook U., EE. UU.

Mariela Insúa (Editora), GRISO-Universidad de Navarra, ESPAÑA

Tapsir Ba, U. Cheikh Anta Diop, SENEGAL

Shoji Bando, Kyoto U. of Foreign Studies, JAPÓN

Piedad Bolaños Donoso, U. de Sevilla, ESPAÑA

Enrica Cancelliere, U. degli Studi di Palermo, ITALIA

Pierre Civil, U. Sorbonne Nouvelle (Paris 3), FRANCIA

Miguel Donoso, U. de los Andes, CHILE

Mercedes Fernández Valladares, U. Complutense de Madrid, ESPAÑA

Francisco Florit, U. de Murcia, ESPAÑA

Rafael González Cañal, U. de Castilla-La Mancha, ESPAÑA

Luis González Fernández, U. de Toulouse, FRANCIA

Alejandro González Puche, U. del Valle, COLOMBIA

Luis Iglesias Feijoo, U. de Santiago de Compostela, ESPAÑA

María Luisa Lobato, Grupo PROTEO-Universidad de Burgos, ESPAÑA

Beatriz Mariscal Hay, El Colegio de México, MÉXICO

Vibha Maurya, U. of Delhi, INDIA

Svetlana Piskunova, Moscow University, RUSIA

Juan Luis Suárez, The University of Western Ontario, CANADÁ

Manfred Tietz, Ruhr Universität Bochum, ALEMANIA

Eugenio Urrutia Albisua, U. Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO

Edwin Williamson, U. of Oxford, REINO UNIDO

## Consejo Asesor

Carlos Alvar, Universidad de Alcalá, ESPAÑA

Ignacio D. Arellano-Torres, The University of Louisiana at Monroe, EE.UU.

António Apolinário Lourenço, U. de Coimbra, PORTUGAL

Beata Baczyńska, U. Wrocławski, POLONIA

Carlos Cabanillas Cárdenas, U. i Tromsø, NORUEGA

Sarissa Carneiro, Pontificia Universidad Católica de Chile, CHILE.

Bernat Castany Pardo, U. de Barcelona, ESPAÑA

Antonio Cortijo Ocaña, U. of California, Sta. Barbara, EE.UU.

Klaus Ertler, Karl-Franzens-Universität Graz, AUSTRIA

Judith Farré Vidal, CSIC-Centro de Ciencias Humanas, ESPAÑA

Braulio Fernández Biggs, Universidad de Los Andes-Instituto de Literatura, CHILE

Ruth Fine, The Hebrew University-Jerusalem, ISRAEL

Paul Firbas, Stony Brook University, EE. UU.

Almudena García González, U. Castilla-La Mancha, ESPAÑA

Luciano García Lorenzo, CSIC, ESPAÑA

José Elías Gutiérrez Meza, Universidad de Piura/Pontificia Universidad Católica del Perú, PERÚ

Arnulfo Herrera, Universidad Nacional Autónoma de México, MÉXICO

Maitte Iraceburu, Università degli Studi di Siena, ITALIA

Naïma Lamari, Université d'Avignon et des Pays du Vaucluse, FRANCIA

Blanca López de Mariscal, Tecnológico de Monterrey, MÉXICO

Elena E. Marcello, U. degli Studi de Roma, ITALIA

Raúl Marrero-Fente, U. of Minnesota, EE.UU.

Juan Matas Caballero, U. de León, ESPAÑA

Carmela Mattza, Louisiana State University, EE.UU.

Oriol Miró Martí, U. Internacional de La Rioja, ESPAÑA

Gesine Müller, U. zu Köln, ALEMANIA

María Nogués, Universidad de Zaragoza, ESPAÑA

Belinda Karen Palacios, Université de Genève, SUIZA

Ángel Pérez Martínez, U. del Pacífico, PERÚ

Marta Pilat Zuzankiewicz, Universidad de Varsovia, POLONIA

Robin Ann Rice, U. Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO

Lygia Rodrigues Vianna Peres, U. Federal Fluminense-UFF, BRASIL

Fernando Rodríguez Mansilla, Hobart and William Smith Colleges, NY, EE.UU.

Javier Rubiera, U. de Montréal, CANADÁ

Juan Pablo Salazar Andreu, U. Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO

Oana Andreia Sâmbrian, Academia Rumana-Craiova, RUMANÍA

Leonardo Sancho, Universidad de Costa Rica, COSTA RICA

Sara Santa-Aguilar, Universidad de La Rioja, ESPAÑA

Felix K. E. Schmelzer, Universidad de Los Andes, CHILE

Guillermo Serés, U. Autónoma de Barcelona, ESPAÑA

Mercedes Serna, U. de Barcelona, ESPAÑA

Martina Vinatea, U. del Pacífico, PERÚ

## Consorcio de instituciones:



- . Consell Social de la Universitat de les Illes Balears, ESPAÑA
- . Grupo de Investigación Calderón-Universidade de Santiago de Compostela, ESPAÑA
- . Grupo de Investigación Siglo de Oro (GRISO)-Universidad de Navarra, ESPAÑA
- . Grupo PROTEO, ESPAÑA
- . Institut für Romanistik der Universität Wien, AUSTRIA
- . Instituto Almagro de teatro clásico - Universidad de Castilla-La Mancha, ESPAÑA
- . Proyecto Rojas Zorrilla II. Universidad de Valladolid, ESPAÑA
- . Romanisches Seminar. Universität Münster, ALEMANIA
- . Tecnológico de Monterrey, MÉXICO
- . The Hispanic Baroque Project, CANADÁ
- . Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO
- . Université de Genève, SUIZA
- . Laboratorio Escénico Univalle. Departamento de Artes Escénicas. Universidad del Valle, COLOMBIA
- . Universidad del Pacífico, PERÚ
- . Instituto de Literatura, Universidad de los Andes, CHILE
- . Equipo BITAE - La Biblia en el teatro áureo español, ESPAÑA
- . Museo Internacional del Barroco (MIB), Puebla, MÉXICO
- . Fundación Obra Pía de los Pizarro, ESPAÑA

# Índice

## Representaciones de la ciudad en el teatro áureo (Coordinadoras: Blanca Oteiza y Karolina Kumor)

Oteiza, Blanca y Kumor, Karolina	
Representaciones de la ciudad en el teatro áureo.	
Nota preliminar .....	9
Aszyk, Urszula	
La imagen de la Numancia sitiada en la dramaturgia española, o la tragedia cervantina como modelo dramático y fuente de inspiración .....	11
Bouchiba-Fochesato, Isabelle	
«Pena y gloria trocadas»: la ciudad en <i>El condenado por desconfiado</i> de Tirso de Molina .....	39
Cancelliere, Enrica	
Ciudad ideal y ciudad real en el teatro de Calderón .....	53
Duarte, J. Enrique	
Ciudades y paisajes urbanos en los autos de Lope de Vega .....	77
Fuente de Pablo, Pablo de la	
Las dos ciudades en <i>La Numancia</i> de Miguel de Cervantes .....	99
Guijarro-Donadiós, Antonio	
Itinerarios urbanos y ajuar doméstico: el "estrado" en <i>Abrir el ojo</i> , de Rojas Zorrilla .....	111
Gutiérrez Prada, Eva	
Aproximación al estudio de las vistas urbanas de ciudades españolas en el teatro de Lope de Vega: las vistas de Valencia y Toledo .....	127
Lamari, Naïma	
La poetización de la ciudad en <i>Desde Toledo a Madrid</i> de Tirso de Molina .....	155
Rodrigues, Edimilson	
Algunas reflexiones sobre <i>ciudad y cárcel</i> en el teatro breve del Siglo de Oro .....	167

Ruiz Ruiz, Inmaculada	
La ciudad de Barcelona como marco de la acción en <i>El desdén, con el desdén</i> .....	177
Sánchez Rivera, Jesús Ángel	
Imágenes de Madrid durante el Siglo de Oro: pintura y literatura como huellas del palimpsesto urbano .....	193
Procesos de modelización del teatro español del Siglo de Oro (Coordinador: Juan Manuel Escudero Baztán)	
Escudero Baztán, Juan Manuel	
Procesos de modelización del teatro español del Siglo de Oro. Nota preliminar .....	215
Bermejo Gregorio, Jordi	
La espectacularidad musical del lenguaje operístico italiano en la dramaturgia calderoniana de <i>Angélica y Medoro</i> (1722) .....	217
Escalante Varona, Alberto	
De la comedia heroica barroca a la dieciochesca: apuntes sobre la renovación argumental del género en dos piezas sobre la Reconquista castellana .....	233
Escudero Baztán, Juan Manuel	
<i>La fuerza de la sangre</i> de Cervantes y su reescritura dramática en Alexandre Hardy .....	255
Lázaro Niso, Rebeca	
<i>La batalla de Clavijo</i> , un texto poco conocido hasta hoy de Francisco Zea .....	271
Londero, Renata	
El pasado a la luz del presente y del poder en las comedias históricas de José de Cañizares: algunas calas .....	303
Martínez Berbel, Juan Antonio	
<i>El entremés de los degollados</i> , de Calderón de la Barca, y su deuda con la mitología clásica .....	321
Martínez Ezquerro, Aurora	
Palabras que (des)califican: análisis léxico-semántico de <i>El bandolero de Flandes</i> , de Álvaro Cubillo de Aragón .....	339
Peytavy, Christian	
Los lugares de paso o pasajeros en los sainetes de Sebastián Vázquez: naturaleza, usos y funciones .....	355

Sainz Barriain, Isabel	
La teatralidad novohispana vista desde los acontecimientos históricos. Del virreinato a la independencia .....	373
Sampedro, Simón	
Un crimen bajomedieval como arquetipo literario: del giro argumental en el teatro áureo a la leyenda decimonónica de <i>Los comendadores de Córdoba</i> .....	387

### Artículos

Aguirre Ortiz, Javier; Gloël, Matthias y Garrido Monroy, Marcelo	
Consideraciones acerca de los <i>fueros</i> en <i>La Araucana</i> de Alonso de Ercilla .....	403
Alviti, Roberta	
« <i>Canovacci</i> » y « <i>argomenti</i> » de derivación española en el repertorio de la <i>commedia dell' arte</i> en la corte de Augusto III de Sajonia .....	421
Aranda Arribas, Victoria	
<i>La tía fingida</i> («y la dueña más fingida todavía») de Antonio del Real (1983) .....	433
Arellano, Ignacio	
Sobre el retrato de Tomé de Burguillos y otros retratos de Lope de Vega .....	473
Barone, Lavinia	
El «quillotrador donaire» de Caldeira: comicidad e ingenio de un gracioso itinerante .....	493
Boadas, Sònia	
Techniques and Instruments for Studying the Autograph Manuscripts of Lope de Vega .....	509
Coenen, Erik	
Medio siglo largo de traducciones de <i>La vida es sueño</i> .....	533
Crespo-Fajardo, José-Luis y Pillacela-Chin, Luisa	
Fuentes de Juan de Arfe para el <i>Libro tercero</i> de la <i>Varia</i> <i>commensuración</i> .....	543
Dominicci-Buzó, José	
El "otro" arquetipo de la prostituta y su diversificación identitaria en la <i>Carajicomedia</i> .....	561
Donoso Rodríguez, Miguel	
Algunas reflexiones sobre la recepción de <i>La Araucana</i> en la <i>Historia</i> de Alonso de Góngora Marmolejo .....	583

Enguix, Ricardo	
Acercamiento a la métrica italianizante en el teatro jesuita hispano (1555-1575) .....	597
Escobar, Francisco J.	
Jácara de quejidos, odres quijotescos y buscones: Quevedo, lector de la narrativa cervantina (con calas intertextuales a propósito de <i>Rinconete y Cortadillo</i> ) .....	611
Fernández Fernández, José Antonio	
Pañales y mantillos de los infantes de la Casa de Austria (1545-1661) .....	635
González-Barrera, Julián	
Acerca de <i>El español Gerardo</i> : notas a la fecha, emulación y agustinismo de una novela barroca .....	665
Massmann, Stefanie	
Épica y panegírico en <i>Arauco domado</i> (1596) de Pedro de Oña .....	687
Oechler, Christopher C.	
La peste y el distanciamiento en <i>El ganso de oro</i> de Lope de Vega .....	703
Piqueras Flores, Manuel	
La "desdoncella" ilustre de <i>El sutil cordobés Pedro de Urdemalas</i> , la antipicaresca femenina de Salas Barbadillo .....	715
Pons Rodríguez, Lola	
La temprana recepción del <i>Diálogo de la lengua</i> en España y unos versos en elogio del español .....	727
Ramírez, Hugo Hernán	
Algunos referentes del Siglo de Oro en la narrativa de García Márquez .....	745
Romero Medina, Raúl y Van Belle, Jean-Louis	
«Veoir la rareté des peintures». El liderazgo de David Teniers II en la red económica artística del Siglo de Oro. Nuevas aportaciones en torno a su taller y clientes .....	761
Salazar Andreu, Juan Pablo	
El prelado que rechazó ser arzobispo y virrey: Manuel Fernández de Santa Cruz y Sahagún .....	781
Teixeira de Souza, Ana Aparecida	
Sobre lo ridículo en el entremés <i>El rufián viudo</i> de Miguel de Cervantes .....	793
Torres Astocóndor, Carlos Jesús	
El rol de la lengua en el proyecto histórico de los <i>Comentarios reales</i> del Inca Garcilaso .....	805

Vian Herrero, Ana <i>El embajador</i> de Juan Antonio Vera y Figueroa (1620) y su difusión editorial española .....	817
Villar Lecumberri, Alicia La traducción "al revés" en el <i>Quijote</i> , II, 62 .....	831
Viveros Espinosa, Alejandro Javier La escritura codigofágica en el <i>Libellus de medicinalibus indorum herbis</i> (1552) .....	841
Vivó Capdevila, Emilio Pedro El peregrino entre el itinerario y la cuadrícula: espacio abstracto y sujeto moderno en las <i>Soledades</i> de Luis de Góngora .....	855

## Reseñas

Allepuz García, Pablo Reseña de Roberto González Ramos y Jesús María Ruiz Carrasco (eds.), <i>Arte y nobleza. El diletantismo artístico en la Edad Moderna</i> , Córdoba, UCOPress-Editorial Universidad de Córdoba, 2019, 336 pp. ISBN: 978-84-9927-478-2 .....	875
Fernández Rodríguez, Natalia Reseña de <i>Siete memoriales españoles en defensa del arte de la pintura</i> , eds. Antonio Sánchez Jiménez y Adrián J. Sáez, con estudios y notas complementarias de Juan Luis González García y Antonio Urquizar Herrera, Madrid / Frankfurt, Iberoamericana / Vervuert, 2018, 248 pp. ISBN: 978-84-8489-077-5 .....	879
Fiordaliso, Giovanna Reseña de Alonso Jerónimo de Salas Barbadillo, <i>Corrección de vicios</i> , eds. David González Ramírez y Manuel Piqueras Flores, Madrid, SIAL Ediciones, 2019 (Colección Prosa Barroca, 17), 323 pp. ISBN: 978-84-17 825-48-4 .....	883
Gómez Caballero, Iván Reseña de Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Elena E. Marcello (eds.), <i>El universo cómico de Agustín Moreto (IV Centenario). XLI Jornadas de teatro clásico, Almagro 10, 11 y 12 de julio de 2018</i> , Cuenca, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2019 (Jornadas de teatro clásico, 41). 232 pp. ISBN: 978-84-9044-363-7 .....	887



- Oyola Valdez, Daniela  
 Reseña de Fernando Rodríguez Mansilla, *El Inca Garcilaso en su Siglo de Oro*, Madrid / Frankfurt am Main, Iberoamericana / Vervuert, 2019 (Biblioteca Indiana, 48), 235 pp.  
 ISBN: 978-84-9192-052-6 ..... 893
- Pérez Ibáñez, Iñaki  
 Reseña de Juan Pérez de Montalbán, *Auto sacramental famoso de las Santísimas Formas de Alcalá*, edición de Ignacio Arellano, J. Enrique Duarte y Carlos Mata Induráin, New York, IDEA, 2019, 226 pp. ISBN: 978-1-938795-57-2 ..... 899
- Rodríguez Mansilla, Fernando  
 Reseña de Gonzalo Lamana, *How "Indians" Think. Colonial Indigenous Intellectuals and the Question of Critical Race Theory*, Tucson, The University of Arizona Press, 2019, 238 pp.  
 ISBN 978-0-8165-3966-6 ..... 903
- Sancho Dobles, Leonardo  
 Reseña de Félix Lope de Vega Carpio, *Rimas humanas y divinas del licenciado Tomé de Burguillos*, ed. Ignacio Arellano Ayuso, Madrid / Frankfurt am Main, Iberoamericana / Vervuert, 2019, 790 pp. ISBN: 978-84-9192-059-5 / 978-3-96456-870-0 ..... 911

## Noticias

- Faúndez Carreño, Tania  
*Dulcinea encadenada: una recreación teatral cervantina latinoamericana* ..... 915